



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG – OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd, Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 249 - 5892 Fax: 503 249 - 1776

www.lavang.us email: info@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa - Năm C Ngày 22 - 6 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Ziên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **5:00pm:** Thánh Lễ 7

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350



Có vài người thắc mắc là tại sao Giáo Hội đã mừng biến cố Chúa Giêsu thiết lập Bí tích Thánh Thể trong ngày thứ Năm Tuần Thánh rồi, mà còn có một ngày riêng là Chúa Nhật lễ Minh Máu Thánh Chúa nữa. Đúng như vậy, vì vào ngày thứ Năm Tuần Thánh, Giáo Hội mừng kỷ niệm bữa tiệc ly của Chúa Giêsu cùng các môn đệ. Nhưng vì quá nhiều nghi thức được cử hành trong ngày này: rửa chân, thiết lập Bí tích Thánh Thể và chức Linh mục. Cho nên, Giáo Hội muốn dành riêng một ngày để tôn kính cách đặc biệt Minh Máu Thánh Chúa Kitô, hầu giúp người tín hữu ý thức hơn giá trị cao trọng của Bí tích Thánh Thể.

Thánh lễ trọng thể mừng kính Minh và Máu Thánh Chúa Kitô bắt nguồn từ thế kỷ XIII. Vào năm 1215, trước sự sai lầm của nhiều người khẳng định sự hiện diện của Chúa Giêsu chỉ mang tính biểu tượng trong Bí tích Thánh Thể, Công đồng Lateranô IV đã khẳng định sự thật về “*biến đổi bản thể*” (*Transubstantiation*) và tiếp theo Công đồng Trentô vào năm 1551 đã xác nhận dứt khoát một lần nữa về điều này. Riêng tại nước Bỉ, sau những kinh nghiệm thần bí của Thánh Juliana de Cornillon, vào năm 1247, lễ kính Minh và Máu Chúa Kitô được thiết lập trong giáo phận Liège. Năm 1263, một linh mục người Boemia đến Bolsena, nước Ý, để hành hương, khi đang cử hành Thánh lễ, vị linh mục này nghi ngờ về sự hiện diện thực sự của Chúa Giêsu trong Thánh Thể. Cho đến phần truyền phép, một phép lạ đã xảy ra: một vài giọt máu chảy ra từ Bánh Thánh. Chỉ một năm sau, tức là năm 1264, Đức Giáo hoàng Urbano IV đã chính thức dành riêng một ngày trong Phụng vụ của Giáo Hội hoàn vũ để tôn kính Minh Máu Thánh Chúa.

Cũng như cơm bánh là lương thực hằng ngày để nuôi sống thể xác con người, Thánh Thể là lương thực nuôi sống linh hồn chúng ta. Dù 80% trong cơ thể là nước nhưng nước chỉ có thể duy trì sự sống chứ không có khả năng làm tăng trưởng và phát triển thể xác con người một cách toàn diện được. Vì ngoài nước, cơ thể con người cần thêm nhiều chất dinh dưỡng khác mà chỉ có ở nơi thực phẩm. Ngoài nhu cầu được ăn uống thỏa thuê, con người còn có những nhu cầu khác như giải trí tinh thần, được yêu thương, và được tôn trọng. Như một trong những câu nói ‘chạm tim’ của mẹ thánh Têrêsa Calcutta là: “*Con người thời nay không chỉ đói về cơm bánh nhưng còn đói về tinh thần, đói tình thương, con đói vì không được đối xử như một con người có nhân phẩm được Thiên Chúa tạo dựng nên.*” Quả thật, có người dù đang sống trong giàu sang quyền quý, nhưng lại đói khát về tinh thần, đói tình yêu và sự cảm thông. Có người thì lại đói về nhân phẩm vì sống không ra ‘người’, sống thiếu tình người. Thế nhưng có những phận người bất hạnh, họ bị gạt ra bên lề xã hội, họ không được người khác tôn trọng và bị phân biệt đối xử. Ngoài những cơn đói trên, con người còn có cơn đói tâm linh cho linh hồn mình nữa. Đó là niềm khao khát sự sống đời đời mà chỉ có Thiên Chúa, Đấng là Chủ Tể muôn loài, mới có thể thỏa lấp được. Chúa Giêsu đã để lại cho nhân loại Bí tích tình yêu là lương thực trường tồn đem lại sự sống đời đời cho linh hồn chúng ta: “*Ai ăn thịt và uống máu Tôi, thì được sống muôn đời, và Tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết.*” (Ga 6, 54) Ước gì ngày Chúa Nhật lễ Minh Máu Thánh Chúa năm

nay một lần nữa nhắc nhở chúng ta về giá trị cao trọng của Bí tích Thánh Thể cho linh hồn và đời sống tâm linh của mình. Lạy Chúa, nguyện xin Chúa ban cho mỗi người chúng con biết yêu mến và siêng năng tham dự Thánh Lễ Misa, đón nhận Bí tích Hoà Giải, và chuẩn bị tâm hồn sốt sắng để đón rước Mình Máu Thánh Chúa một cách xứng đáng.

Lm. Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh, SDD.

Solemnity of Corpus Christi

Of the greatest and most valuable treasures one could obtain in this world, nothing is more precious, more sacred, and more valuable than the Most Holy Body and Blood, Soul and Divinity of Jesus Christ, our Sovereign and Eucharistic Lord. Millions, billions, or even hundreds of trillions of dollars do not come close to the infinite value and transforming power of the Body and Blood of Christ. No amount of earthly wealth can buy happiness, but the Eucharist bestows it freely. No amount of money can purchase Heaven, but the Eucharist transforms you into a member of the Body of Christ Whom you consume, leading you to Heaven. At the end of our lives, when we stand before the Just Judge, we will realize the transforming power of this Gift. Those who adored Him and received Him faithfully in Communion will be forever grateful they did.

Human dignity demands that we show respect to one another, reverencing the presence of God in each person as a living tabernacle of the Lord. However, we do not bow down before God's presence in others, nor do we kneel before them in adoration and worship. In this world, the only One Whom we worship and adore, in hidden yet physical form, is our Lord Who is fully present in the Eucharist. The Eucharist is not only a fraternal meal we share with one another, it's a communion with God Himself that unites us with Him. It is that union with God that also unites us with every other person who is united to God through the sharing of the Most Holy Eucharist.

As we celebrate the Solemnity of Corpus Christi, spend time pondering the profound mystery of the true presence of Christ in the Eucharist. As we kneel before Him, we truly kneel before His throne in Heaven, despite the reality being veiled from our eyes. As we consume the Blessed Sacrament, we

truly consume Christ Himself—Body and Blood, Soul and Divinity—and receive Him into our souls. Though we might not feel Him with our bodily senses, we must allow our spiritual sense of faith to grow so that our love for Him in this Most Precious Gift exponentially increases. Let's conclude with the "*Tantum Ergo*," which is taken from the last two verses of the beautiful hymn of Saint Thomas Aquinas, the "Pange Lingua:"

Down in adoration falling, Lo! the sacred Host we hail; Lo! o'er ancient forms departing, newer rites of grace prevail; faith for all defects supplying, where the feeble senses fail. To the everlasting Father, and the Son who reigns on high, with the Holy Ghost proceeding forth from Each eternally, be salvation, honor, blessing, might and endless majesty. Amen. Alleluia.

Prayer: My Eucharistic Lord, please instill in me a profound love for You Who are truly present in the Most Holy Eucharist. May I always adore You, believe in You, hope in You, and love You. I pray that my faith and devotion to You in this Most Holy Sacrament will more fully unite my soul to Yours and that my love and devotion will be a source of reparation for the indifference with which You are so often treated. Jesus, present in the Most Holy Sacrament of the Altar, I trust in You!

Source: My Catholic Life



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Xin Giỗ Lần II: Chúa Nhật tuần sau 29-6-2025, giáo xứ sẽ có xin giỗ lần II cho quý Đức Thánh Cha (*Collection for the Holy Father*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

Xin lưu ý: Sẽ không có lễ tại Giáo Họ Giuse trong 3 ngày Đại Hội Lavang, và chỉ có một thánh lễ Đại Trào lúc 10 giờ sáng Chúa Nhật ngày 6 tháng 7.

2. Ban Mục Vụ Giới Trẻ xin thông báo:

Chương trình sinh hoạt dành cho học sinh và giới trẻ vào dịp Đại Hội La Vang, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang 2025:

1 - Thứ Sáu ngày 4 tháng 7, 2025:

12PM (noon) - 4PM: Nhiều trạm trò chơi (*Inflatables*) thú vị và vui nhộn cho các em HS cho toàn lứa tuổi & vòng vô địch giải thi đấu bóng rổ 3v3

4 PM - 11PM: Sinh hoạt cho các em HS lớn (*từ lớp 7 trở lên*)

* Check in 3PM (*ngoài Sân Thể Thao*)

* Đề tài chia sẻ #1: Khó khăn nhận định bản sắc riêng của Giới Trẻ Công Giáo Gốc Việt (*Thầy Al Vũ từ Dòng Don Bosco, California*)

* Châu Thánh Thể, Praise & Worship

* Sinh hoạt đêm ngoài trời

2 - Thứ Bảy ngày 5 tháng 7, 2025:

10 AM - 3PM:

* Trò chơi thi đua đội (*Scavenger Hunt*)

* Đề tài chia sẻ #2: Cách Sống Đạo của Người Trẻ Việt Nam Thời Đại Hôm nay (*Thầy Al Vũ*)

Check out lúc 3PM ngày thứ Bảy, ngày 5 tháng 7, 2025.

Xin quý phụ điền đơn xin phép cho các em tham dự.

Nếu có câu hỏi, xin liên lạc anh Quân 971 267 7806

Online form: <https://forms.gle/KzuaoqBLZkxWuLhR9>

QR code:



3. Nhắm biểu dương niềm tin vào Bí Tích Thánh Thể của người Công giáo, kính mời các đoàn thể và quý ông bà anh chị em tham gia Kiệu Thánh Thể với Đức Tổng Giám Mục, các linh mục, tu sĩ và giáo dân bắt đầu tại Nhà thờ Chánh Tòa vào ngày Lễ Mình Máu Thánh Chúa, 22 tháng 6 lúc 3:30pm, thánh lễ lúc 2pm. Xin các đoàn thể mặc đồng phục và đem theo cờ của đoàn thể mình (nếu có).

4. Mùa hè đang đến. Xin quý phụ huynh khuyến khích các con giữ tinh thần đạo đức trong mùa hè bằng cách đi tham dự thánh lễ Chúa Nhật, tham dự thêm thánh lễ ngày thường, hành hương các nhà thờ được chỉ định trong Năm Thánh, tham gia các sinh hoạt của giáo xứ, Châu Thánh Thể...

5. Chương trình và poster Đại Hội đã được đăng trên website của giáo xứ. Xin quý ông bà anh chị em giúp quảng bá đến bạn bè và người thân. Sẽ có cha Nguyễn Khắc Hy giảng thuyết cho người lớn, và thầy Al Vũ, một chuyên gia giới trẻ thuộc dòng Don Bosco, giảng thuyết cho giới trẻ. Ngoài ra, sẽ có ca sĩ Thiên Tôn và Hồ Hoàng Yến hát trong đêm văn nghệ.

6. Nhân dịp Năm Thánh, giáo xứ có bán áo in hình logo Năm Thánh và tên giáo xứ nhằm giúp gây quỹ cho việc chi phí Đại Hội Đức Mẹ Lavang năm nay. Xin quý ông bà anh chị em mua tặng bạn bè và người thân món quà chỉ 25 năm mới có một lần.

7. Năm Thánh, 25 năm mới có một lần, là năm đặc biệt để nhận ơn toàn xá bằng các việc lành đạo đức bình thường như: tham dự thêm lễ ngày thường, Châu Thánh Thể, đi dâng thánh giá, lần chuỗi mân côi, Kính lòng thương xót Chúa, đi hành hương, viếng các nhà thờ do Đức cha địa phận chỉ định, làm phúc bố thí, tham gia tĩnh tâm, học hỏi giáo lý v.v... Xin quý phụ huynh đưa các con đến Châu Thánh Thể hay viếng các nhà thờ vào những ngày giờ thuận tiện.

8. Sổ Vàng Đại Hội Đức Mẹ Lavang (Hành Hương): Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục ủng hộ sổ vàng hành hương năm nay để giúp các chi phí của Đại Hội. Giáo xứ chân thành tri ân những ân nhân đã quảng đại đóng góp trong những tuần qua.

9. Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể: Kính mời quý ông bà anh chị em ghé thăm khu vực Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể tại Walldurn, Đức quốc.

Chúc Mừng

● **Chúc Mừng Kỷ Niệm Thụ Phong Linh Mục:** Toàn giáo xứ Đức Mẹ Lavang chân thành chúc mừng:

Cha Gioan Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh

Nhân kỷ niệm 1 năm ngày thụ phong Linh Mục 22-06 Xin Thiên Chúa, qua lời cầu nguyện của Đức Mẹ Maria, luôn quan phòng và giữ gìn cha trong tình yêu thương của Ngài.

CHÚC MỪNG BỎN MẠNG

Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân chúc mừng:

**Thánh Gioan Bỏn Mạng Cha Dương.
Ban TTV Trao Minh Thánh Chúa Ngoại Thường
&**

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Nhân lễ mừng bỏn mạng Thánh Gioan và Minh Máu Thánh Chúa. Chúc Cha và quý hội viên ban TTV Trao Minh Thánh Chúa Ngoại Thường và đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể mừng lễ Bỏn Mạng sốt sắng và vui vẻ. Nguyên xin Thiên Chúa luôn chúc phúc và ban cho Cha và quý hội viên cùng em đầy sức khỏe, ân sủng, và bình an để luôn hăng hái phục vụ giáo hội và giáo xứ.

RAO HÔN PHỐI LẦN I

1. Chị Hai Dinh Kim Le, con ông Dien Dinh Le và bà Lan Thi Huong Phan, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, tổng Giáo Phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Spencer Thomas Marlow, con ông bà Philip Anthony Marlow & Sarah Elizabeth Marlow, hiện đang sống tại Oregon City, OR.

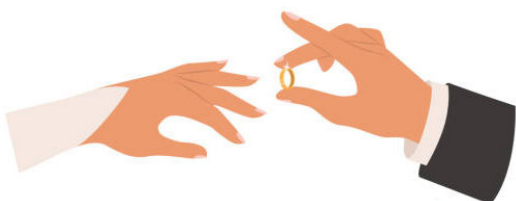
2. Anh Nguyễn Minh Quân Peter, con ông Nguyen Quan và bà Bich-Huyen Nguyen, hiện thuộc giáo họ André Dũng Lạc. Xin được kết hôn cùng chị Hà Xuân Nhi Natalia, con ông Cu Ha và bà Hang Le, hiện gia đình đang sống tại Beaverton, OR.

3. Chị Tiffany Vo, con ông Tran Tran và bà Lan Than, hiện thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley. Muốn xin được kết hôn cùng anh Jimmy Tran, con ông Son Vo và bà Thao Ha, hiện cũng thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, OR.

RAO HÔN PHỐI LẦN III

Chị Têrêsa Võ Hoàng Quỳnh Anh, con ông Võ Hùng Phúc và bà Vũ Thị Mỹ Duyên, hiện thuộc giáo dân Giáo xứ Đức Mẹ Lavang tại tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Phanxicô Xaviê Dư Quốc Tuấn, con ông Dư Quốc Hùng và bà Lê Thị Minh Hồng, hiện thuộc giáo xứ Vĩnh Hòa, Phú Thọ, tổng giáo phận Sài Gòn.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.



Tri Ân

Cha Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương đã phục vụ giáo xứ kể từ khi được chịu chức cho đến nay được 4 năm. Cha sẽ nhận bài sai mới làm Giám Đốc Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu của Tu Đoàn Nhà Chúa vào đầu tháng 7 năm 2025. Giáo xứ chân thành tri ân cha về tinh thần hy sinh và phục vụ giáo xứ trong 4 năm qua. Nguyên xin Chúa chúc lành cho cha trong trách nhiệm mới. Tu Đoàn Nhà Chúa sẽ gửi cha Giuse Nguyễn Văn Nam về thay cho cha Dương bắt đầu vào đầu tháng 7 này.

CHƯƠNG TRÌNH LINH THAO

Đề tài: HÃY ĐẾN MÀ XEM

Xin đến đúng giờ ngày thứ Sáu, 25 tháng 7, 2025:

7/25 - 8:00 AM – Registration / Ghi Danh

8:30 AM: Meeting / Họp Mặt to 9:30 PM (có ăn trưa & chiều)

7/26 - 7:30 AM to 9:30 PM (có ăn sáng, trưa, chiều)

7/27 - 7:30 AM to 2:00 PM (có ăn sáng & trưa) / Bế Mạc sau Thánh Lễ

- Nếu có ăn chay hay bị tiểu đường, xin đánh dấu hay khoanh tròn trong đơn
- Riêng ai không ngủ lại, lệ phí là \$208 cho mỗi người (dành cho những ai phải trông nom cha mẹ và con nhỏ mà thôi). Xin gửi lệ phí cùng đơn về địa chỉ trên
- Có Thánh Lễ mỗi ngày
- Có giải tội / Châu Minh Thánh Chúa
- Có thể mời người thân đến tham dự Thánh Lễ ngày Chúa Nhật
- 2 người (single rooms) chung 1 phòng tắm (chính giữa 2 phòng)
- Xin nhớ mang theo:
- Thánh Kinh
- Dụng cụ cá nhân (shampoo, toothbrush/paste, hairdryer...)
- Sách Ca Nguyện Linh Thao
- (Nếu ai chưa có, chúng tôi bán \$15 mỗi cuốn)

Những ai đã từng tham dự Linh Thao ở OR, xin mang theo notebook & bút. Riêng những ai mới dự lần đầu, chúng tôi sẽ cung cấp notebook & bút

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

Mai Phương (503) 330-4986

Ngọc Bích (503) 579-3052

Email: lengocbich@aol.com

**DANH SÁCH QUÝ ÂN NHÂN ỦNG HỘ
CHƯƠNG TRÌNH HÀNH HƯƠNG**

Ngày	Tên Người Đóng	Ngày	Tên Người Đóng
2025-01-05	Hoàng Văn Chung	2025-04-27	Mai Viết Nhung
2025-01-19	Bùi Đình Ra	2025-04-27	Trần Thị Ánh Ngọc
2025-04-06	Nguyen Binh Tony	2025-04-27	Trịnh Hữu Nô
2025-04-06	Trần Thủy	2025-04-27	Nguyễn Văn Khẩn
2025-04-06	Chu Quang Tài	2025-04-27	Lê Văn Nhân
2025-04-06	Ân Danh	2025-04-27	Trương Công Lý
2025-04-06	Bùi Trần Soạn	2025-04-27	Nguyễn Thế Vân
2025-04-06	Đỗ Kim Loan	2025-04-27	Nguyễn Văn Lương
2025-04-06	Bùi Thông Năm	2025-04-27	Võ Văn Dũng
2025-04-13	Vũ Hoàng Chương	2025-04-27	Ân Danh
2025-04-13	Nguyễn Danh Dự	2025-04-27	Hoi Fatima
2025-04-13	Phạm Chí Thái	2025-04-27	Lê Thị Châm
2025-04-13	Nguyễn Thị Kiệm	2025-04-27	Lê Minh Châu
2025-04-13	Phạm Thanh Bình	2025-04-27	Nguyễn Văn Khoan
2025-04-13	Đào Ngọc Mỹ	2025-04-27	Nguyễn Sỹ Chất
2025-04-13	Phạm Lê	2025-04-27	Nguyễn Thanh Thiện
2025-04-13	Vũ Văn Sinh (Tony)	2025-04-27	Lê Công Đức
2025-04-13	Nguyễn Văn Châu	2025-05-04	Ngô Công Đình
2025-04-13	Bùi Quốc Tuấn	2025-05-04	Vũ Văn Bính
2025-04-13	Nguyễn Joseph Tài Ty	2025-05-04	Đỗ Đình Quốc
2025-04-13	Nguyễn Hữu Trường	2025-05-04	Nguyễn Đức Tuấn
2025-04-13	Vũ Văn Mạnh	2025-05-04	Nguyễn Mạnh Hoàn
2025-04-13	Nguyễn Đăng Vũ	2025-05-04	Hoàng Trọng Minh
2025-04-13	Phạm Vũ Cường	2025-05-04	Phạm Nam Charlie
2025-04-13	Bùi Đức Châu	2025-05-04	Nguyễn Tiến Hùng
2025-04-17	Đặng Xuân Hà	2025-05-04	Phạm Lê
2025-04-17	Nguyễn Ché Tạo	2025-05-04	Mai Khắc Báu
2025-04-19	Nguyễn Trần Linh	2025-05-04	Viet T Tran
2025-04-20	Võ Thị Huệ	2025-05-04	Thái Vũ Giảng
2025-04-20	Trương Phúc Danh	2025-05-04	Đặng Quý Thắng
2025-04-20	Phạm Mạnh Cường	2025-05-04	Maokhamphiou Bonnie
2025-04-20	Nguyễn Nam	2025-05-04	Lê Đăng Chung
2025-04-20	Lý Vinny	2025-05-04	Ngô Văn Hùng
2025-04-20	Bùi Quốc Hưng	2025-05-04	Vũ Ngọc Bích
2025-04-20	Nguyễn Tùng	2025-05-04	Mai Văn Định
2025-04-20	Đinh Cư Jason	2025-05-04	Hồ Phi Tuấn
2025-04-20	Trần Lai	2025-05-04	Nguyễn Thanh Hiệp
2025-04-20	Trần Anh Dũng	2025-05-04	Trần Bá Linh
2025-04-20	Trần Thị Bích-Thuận	2025-05-04	Nguyễn Hồng Phan
2025-04-20	Trương Thị Lan-Hương	2025-05-04	Trang Anh Ken
2025-04-20	Lê Kathy	2025-05-04	Phạm Viêm
2025-04-22	Trần Đình Luật	2025-05-05	Đỗ Thị Kim-Loan
2025-04-26	Lê Ngọc Chính	2025-05-09	Trương April
2025-04-27	Nguyễn Thị Hảo	2025-05-10	Ân Danh

**DANH SÁCH QUÝ ÂN NHÂN ỦNG HỘ
CHƯƠNG TRÌNH HÀNH HƯƠNG**

Ngày	Tên Người Đóng	Ngày	Tên Người Đóng
2025-05-11	Điêu Thùy Linh	2025-05-25	Phạm Ngọc Chiêu
2025-05-11	Hoàng Thị Vóc	2025-05-25	Nguyễn Xuân Hòa
2025-05-11	Phạm Lý Đào	2025-05-25	Đoàn Kim Bảng
2025-05-11	Trương Thị Thu Nguyệt	2025-05-25	Lê Văn Đến
2025-05-11	Nguyễn Văn Phúc	2025-05-25	Huỳnh Văn Xương
2025-05-11	Hà Thế Trung	2025-05-25	Trần Công Châu
2025-05-11	Ha Phuong Tam	2025-05-25	Phạm Minh Chánh
2025-05-11	Đỗ Hữu Thiện	2025-05-25	Nguyễn M Mạnh Peter
2025-05-11	Ân Danh	2025-05-25	Hoàng Thanh Cao
2025-05-11	Nguyễn Kính Tôn	2025-05-25	Nguyễn Văn Tuyết
2025-05-11	Nguyễn Thị Hồng Chi	2025-05-26	Đinh Thị Nụ
2025-05-11	Bùi Mạnh Hùng	2025-05-26	Nguyễn Thị Kiều Loan
2025-05-11	Ân Danh- 1 người	2025-05-31	Nguyễn Thị Mau
2025-05-11	Đinh Đức Hà	2025-06-01	Trần Văn Quý
2025-05-11	Hoàng Văn Hiến	2025-06-01	Phạm Quốc Tuấn
2025-05-11	Trương Thị Loan	2025-06-01	Trần Văn Báu
2025-05-11	Nguyễn Văn Thắng	2025-06-01	Trương Đức Duyên
2025-05-11	Phạm Tiến Anthony	2025-06-01	Lê Thị Thanh Vân
2025-05-11	Lê Quang Du	2025-06-01	Vũ Đình Giên
2025-05-11	Đoàn Trọng Thu	2025-06-01	1 người
2025-05-11	Nguyễn Văn Biết	2025-06-01	Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
2025-05-11	Nguyễn Văn Quỳnh	2025-06-01	Nguyễn Ái
2025-05-11	Vũ Thùy Nhiên	2025-06-01	Nguyễn Quang Toàn
2025-05-17	Nguyễn Văn Cát	2025-06-01	Phạm Anh Tú (Louis)
2025-05-18	Võ Thị Thanh Lịch	2025-06-01	Nguyễn Bá Đức
2025-05-18	Vũ Việt Thư	2025-06-01	Lê Thị Thìn
2025-05-18	Trần Tiến Huy	2025-06-01	Nguyễn Hùng Dũng
2025-05-18	Ngô Ngọc Huy	2025-06-01	Phạm Vũ Cường
2025-05-18	Lâm Hùng Chí	2025-06-01	Nguyễn Đức Hải
2025-05-18	Nguyễn Văn Huống	2025-06-01	Đinh Chu Thi
2025-05-18	Nguyễn Tấn Kiệt	2025-06-01	Phan Văn Huồn
2025-05-18	Trần Văn Long	2025-06-01	Bùi Văn Phong
2025-05-18	Nguyễn Văn Lai	2025-06-03	Lê Ngọc Ái
2025-05-18	Lê Văn Vinh	2025-06-07	Nguyễn Văn Bắc
2025-05-18	Trịnh Minh Thông	2025-06-07	Lê Hoàng Thao
2025-05-18	Phạm Đức Hoàng Long	2025-06-07	Bùi Huy Thắng
2025-05-18	Nguyễn Cảnh	2025-06-07	Nguyễn Quốc Hoàn
2025-05-18	Nguyễn Thị Ngọc Anh	2025-06-07	Nguyễn Thị Hải
2025-05-18	Nguyễn Hồng Nhan	2025-06-07	Nguyễn Thành Kiệt
2025-05-24	Nguyễn Thị Quý	2025-06-08	Ngô Ngọc Ý
2025-05-24	Trần Văn Sang	2025-06-08	Ha Loan
2025-05-25	Hoàng Văn Màu	2025-06-08	Nguyễn Ba
2025-05-25	Nguyễn Văn Quát	2025-06-08	Nguyễn Văn Lành
2025-05-25	Võ Văn Thanh	2025-06-08	Tuyết Nguyen

**DANH SÁCH QUÝ ÂN NHÂN ỦNG HỘ
CHƯƠNG TRÌNH HÀNH HƯƠNG**

Ngày	Tên Người Đóng	Ngày	Tên Người Đóng
2025-06-08	Nguyễn Quốc Việt	2025-06-15	Nguyễn Trọng Thiện
2025-06-08	Nguyễn Đắc Văn	2025-06-15	Đặng Gia Lâm
2025-06-08	Nguyễn Thành	2025-06-15	Ngô Phụng
2025-06-08	Trần Văn Ân	2025-06-15	Hoàng Dũng
2025-06-08	Nguyễn Hiền	2025-06-15	Đồng Minh
2025-06-08	GH Giuse - Ban Phụng Vụ	2025-06-15	Tạ Joseph
2025-06-08	Nguyễn Dân	2025-06-14	Trần Thị Hội
2025-06-08	Nguyễn Thị Minh	2025-06-14	Nguyễn Ngọc Anh
2025-06-08	Nguyễn Nhân	2025-06-15	Vũ Mạnh Trường
2025-06-08	Ân Danh	2025-06-15	Vu Thi Thu Oanh
2025-06-08	Ta Tuan Anh	2025-06-15	Trần Thanh Mai
2025-06-08	Hà Đức Minh	2025-06-15	Lê Ngọc Cát
2025-06-08	Huỳnh Bá Nhân	2025-06-15	Tạ Kim Định
2025-06-08	Ha Phuong Tam	2025-06-15	Vũ Văn Lân
2025-06-08	Trần Thanh Mai	2025-06-15	Nguyễn Đình Côn
2025-06-08	Nguyễn Văn Thành	2025-06-15	Mai Quang Trung
2025-06-08	Nguyễn Hồng Vẽ		
2025-06-08	Vũ Ngọc Hải		
2025-06-08	Nguyễn Văn Tuynh		
2025-06-08	Võ Ngọc Thiên		
2025-06-14	Nguyễn Đức Hà		
2025-06-14	Nguyễn Huân		
2025-06-14	Nguyễn Hữu Dũng		
2025-06-14	Hoàng Thị Thuyết		
2025-06-14	Mai Thế Cường		
2025-06-15	Nguyễn Thị Lang		
2025-06-15	Đặng Văn Tứ		
2025-06-15	Nguyễn Xuân Tiến		
2025-06-15	Đỗ Văn Hải		
2025-06-15	Phạm Lệ		
2025-06-15	Nguyễn Thị Thanh Xuân		
2025-06-15	Đỗ Đức Vượng		
2025-06-15	Nguyễn Khắc Nhị		
2025-06-15	Đặng Thành Tâm		
2025-06-15	Nguyễn Ngọc Phan		
2025-06-15	Nguyễn Anh Tuấn		
2025-06-15	Nguyễn Thị Xuân		
2025-06-15	Nguyễn Sáng		
2025-06-15	Lê Văn Hà		
2025-06-15	Nguyễn Quốc Bảo		
2025-06-15	Tổng Hữu Điệp		
2025-06-15	Nguyễn Đăng Sơn		
2025-06-15	Nguyễn Văn Trung		
2025-06-15	Nguyễn Nancy		



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH
11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR 97086

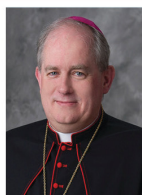


NHÀ THỜ LAVANG ĐƯỢC CHỌN LÀ NƠI HÀNH HƯƠNG TRONG NĂM THÁNH

ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LAVANG OREGON LẦN THỨ 47 KỶ NIỆM 50 NĂM LY HƯƠNG FRIDAY - SUNDAY | July 4 - 6, 2025



Archbishop
Alexander K. Sample



Auxiliary Bishop
Peter L. Smith



Lm. Chánh Xứ
Đoàn Hoàng Khôi Anh



Lm. Matheu
Nguyễn Khắc Hy



Thày
Ai Vu, SBD

ĐỨC MẸ MARIA LÀ MỘT DI DÂN

"Này ông, dậy đem Hài Nhi và Mẹ Người trốn sang Ai Cập..." (Mt 2,13)



THỨ SÁU - KÍNH THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

5:00pm - 6:00pm Hội Thảo #1 (Tiếng Việt)
6:30pm - 7:00pm Hoạt cảnh Kính Các Thánh Tử Đạo
7:00pm Rước Thánh Tích
THÁNH LỄ KHAI MẠC

8:15pm - 10:00pm Rước Kiệu và Châu Thánh Thể

CHÚA NHẬT - THÁNH LỄ ĐẠI TRÀO

8:00am Nghi Thức Tưởng Niệm
(Các chiến sĩ trận vong, những nạn nhân của chiến tranh, và những người chết trên đường tìm tự do)
8:30am Rước Kiệu Cung Nghinh Đức Mẹ Lavang
9:30am Dâng Hoa Kính Đức Mẹ Lavang
THÁNH LỄ BẾ MẠC
(Đức TGM Alexander K. Sample chủ tế)

THỨ BẢY - KÍNH ĐỨC MẸ LAVANG

8:00am Thánh Lễ & Xức Dầu Bệnh Nhân
10:00am - 11:45am Hội Thảo #2 (Vietnamese & English)
2:00pm - 4:00pm Hội Thảo #3 (Vietnamese & English)
4:30pm - 5:30pm Dâng Hoa Kính Đức Mẹ
THÁNH LỄ KÍNH ĐỨC MẸ LAVANG
(Đức Cha Peter L. Smith chủ tế)

Chương Trình Văn Nghệ Sau Thánh Lễ



Ca Sĩ
Thiên Tôn
&
Ca Sĩ
Hò Hoàng
Yến

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 6

07/06/1982 Nguyen Van Huong
 01/06/1985 Nguyen Quyen
 11/06/1998 Louhang Tcha
 23/06/1988 Dinh Tat Thang
 22/06/1992 Nguyen Thi Ai
 04/06/1994 Bùi Thị Rang
 26/06/2000 Ngô Thị Yến
 29/06/2000 Hoàng công Khâm
 03/06/2001 Phêrô Trương Uyên Triệu
 04/06/2001 Trần Văn Luân
 16/06/2001 Jos Phạm Bá Thiện
 28/06/2001 Maria Bùi Thị Từ
 10/06/2003 Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh
 27/06/2003 Dominic Trần Đức Huy
 30/06/2003 Dominic John Tu Nguyen
 05/06/2004 Đominicô Ng. Văn Khánh
 09/06/2004 Nguyễn Chế Tất
 18/06/2004 Anthony Nguyễn Minh Đoàn
 15/06/2006 Đominicô Đinh Ngọc Thành
 09/06/2010 Giuse Khang Lien Kien
 10/06/2010 Maria Lê Thị Quý
 10/06/2010 Hà Duy Tường

08/06/2015 Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)
 24/06/2015 Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
 25/06/2015 Alfonso Phạm Trung Sơn
 06/06/2016 Phaolô Nguyễn Đức Thanh
 21/06/2017 Phêrô Nguyễn Gia Đông
 15/06/2018 Antôn Nguyễn Văn Thọ
 15/06/2019 Maria Vũ Thị Khấn
 02/06/2020 Stephanô Nguyễn Văn Thành
 22/06/2020 Maria Vũ Thị Huệ (Bà Ngợi)
 18/06/2021 Anna Trần Thị Phúc
 22/06/2021 Andre Phạm Quang An
 29/06/2021 Phanxicô Tạ Phú Thịnh
 02/06/2022 Teresa Trương Thị Hồng Vân
 06/06/2022 Phaolô Nguyễn Bá Thức
 15/06/2022 Đaminh Đinh Văn Thanh
 17/06/2022 Giuse Nguyễn Văn Thế
 18/06/2022 Luca Lê Văn Chức
 15/06/2023 Phaolo Cồ Tuấn Đức
 07/06/2024 Phêrô Nguyễn Văn Lực
 10/06/2024 Maria Nguyễn Thị Giang

Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quỹ New Hope
\$14,264.00	\$9,039.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 22 - 6	Thứ Hai 23 - 6	Thứ Ba 24 - 6	Thứ Tư 25 - 6	Thứ Năm 26 - 6	Thứ Sáu 27 - 6	Thứ Bảy 28 - 6	Chúa Nhật 29 - 6
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Lễ Vọng Sinh Nhật Thánh Gioan	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Sinh Nhật Thánh Gioan	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Thánh Tâm Chúa Giêsu	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Phêrô & Phaolô Tông Đồ



Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

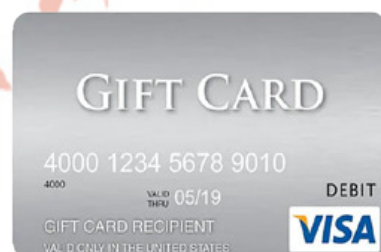
Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng / cổ, nhức đầu, tê tay / chân”

Portland Location:
4124 SE 82nd Ave Suite 700
503 206 - 8863
(Bên cạnh Lee Sandwich)



Dr. Neal Stumpf, DC

BENSON BUI
Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



**People are Looking For
Your Business.**

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com



Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance Bảo Hiểm

- ♦ Auto – Xe - Home – Nhà
- ♦ Business – Thương Mại
- ♦ Health – Sức Khỏe
- ♦ Mortgage – Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052
503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101
Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St Ste 210
Portland, OR 97266

Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222

(Division ST&89AVE)

(SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician



**LT INSURANCE
SERVICES LLC**

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

SƠN NHÀ GIÁ ĐẶC BIỆT

Nhận sơn trong, ngoài tư gia
và cơ sở thương mại.

Rửa nhà và deck

(power wash)

Xin gọi LÊ:
503-804-0352



NHẬN LÀM SÀN GỖ

Đóng mới và làm lại sàn cũ.

Xin gọi PHONG:

503-866-1788

SƠN NHÀ VÀ AP HARDWOODFLOOR

CCB# 155532

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

- Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
- Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:

503-544-4406 hoặc 503-954-7221

3112 SE 145th Ave.
Portland, OR 97236

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

Đúng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org



5% of the policy amount goes to your church

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.

- * Life Insurance
- * Long Term Care Insurance
- * Disability Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * IRA, Roth IRA
- * Social Security Maximization
- * Living will and Living trust planning

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086

Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

**ADVERTISE
WITH US**

QUẢNG CÁO TẠI ĐÂY

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



Nguyễn Danh



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR & WA
- & Land developing consultant
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)



Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LÊ THIÊN KIM
LUẬT SU

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

HIGHLIGHT AUTO BODY

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O, R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank

Hạ Nguyên Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985
NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Việt

Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ / TẬN TÂM / NHỆT TÌNH / UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoàn Nghiệp Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

PHẠM ĐỨC THANH LONG MD

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

MUA BÁN NHÀ OREGON & WASHINGTON
KINH NGHIỆM - CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM

Hãy gọi cho Nguyễn để được giúp đỡ tận tình nhất!

★★★★★
MORE REALTY

NGUYỄN CAO
(503) 734-5531



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: 503-804-4284 / 239-414-6970 Tham khảo miễn phí



Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates



Khoẻ Đẹp

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Tổ Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Được Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Đầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220
Portland, OR 97216
503-765-9999
Open Daily: 10am - 6pm

Khoẻ Đẹp chính thành tâm en quý khách!

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ mọi vấn đề, tận tâm, uy tín.

R.C Constructions

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.
Tiệm nail, nhà hàng v.v.
Định giá miễn phí.
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226
(503) 444-7973
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)
* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò huế và bún rêu.
Xin liên lạc Cô Hiền: **971 222- 9168**

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA



region REALTY INC.
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, tận tụy.

PETER DUNG NGUYỄN



OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trồng kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Special 30% - 40% off frames and lenses

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 21 THÁNG 6, 2025		gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
1 Người	2 LH Phaolô, 2 LH Maria, Phanxicô Xaviê, Phêrô, CLH, Tiên nhân	Lê Lan	LH Nội Ngoại
Võ Thị Huệ	Anna, Maria, Gioan Kim, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an	GD Tran	LH ÔB Nguyễn Gia Đông
Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria	Phạm Lý	LH Phêrô
Nguyen Minh	Bình an	Nhóm Ân Danh	Linh hồn Marco
Nguyễn Tuy	Đaminh	Con cháu	Mađalêna, Phaolô (Lễ Giỗ), CLH
Trần Quế	Gioan Baotixita	Ngo Hue	Marcô
1 Người	Giuse	Nguyễn Thúy	Marco
Nguyễn Trọng Tuấn	Giuse, LH Vô danh, Bình an đi đường	Cô Huệ	Maria
Trần Thị Ánh Ngọc	Giuse, Têrêsa	Nguyễn Hòa	Maria
Han Vu	Giuse, Tôma, Phêrô	Hăng Isspro	Maria
1 Người	LH Cha Mẹ được hưởng hồng ân Chúa & Mẹ Maria trên Thiên đàng	Nguyen Van Nghi	Maria (Giỗ 5 năm)
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria	Nguyen Kim	Maria, Giacôbê
1 Người	Maria	Đỗ T Chương	Matthew, Gregorio, Maria
Bàng & Phương	Maria (Mới qua đời)	Hai + Mai	Phêrô, Maria, Gioan Baotixita
Nguyễn Nancy	Maria, Linh hồn Raymond (Lễ Giỗ), Anna, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an	Ngô Lucia	Simon, Anrê, Catarina
Lecangdam Bernard	Phanxicô	Nguyen Trent	Tạ ơn được như ý
Nguyễn Trọng Tiến	Phêrô, Maria	Lisa Mai	Tạ ơn, Bình an
1 Người	Tạ ơn	Trang Nguyen	Tôma, Matta
1 Người	Tạ ơn Chúa	THỨ HAI - NGÀY 23 THÁNG 6, 2025	
Nguyen Man	Tạ ơn, Bình an	Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria
1 Người	Tôma	Trần Thị Ánh Ngọc	Giuse, Têrêsa
CHÚA NHẬT - NGÀY 22 THÁNG 6, 2025		gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
Nguyễn Lợi Văn	2 LH Antôn, Maria	Ông Phan	Micae
Tâm Loan	2 LH Phêrô	THỨ BA - NGÀY 24 THÁNG 6, 2025	
HDGX, VPGX, scrip, KiemNgan,	Anna	Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria
Tài Chanh	Anna	Trần Thị Ánh Ngọc	Giuse, Têrêsa
1 Người	Anna	gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
GD Huyền Linh	Anna, Maria (Mới qua đời)	Ông Phan	Micae
Lê Quang	Annê, Gioan Baotixita	THỨ TƯ - NGÀY 25 THÁNG 6, 2025	
Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria	Pham Dao Lee	Alfonsô
Ban An Ninh	Bathôlômêô	Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria
Jimmy & Tina Ng	Bình an	Nguyen AI	Antôn, Phêrô, Anna, Antôn
Nguyen Kim Oanh	Bình an cho GD	Sr. Jeanne DV' Arc Teresa Lê	Maria, Thai nhi
Phạm Anh Tú	Cầu cho P.F. được ơn hoán cải	Thủy	Caroline, Phanxicô Xaviê (Lễ Giỗ)
Nguyen Nhan	Đaminh	gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
Le Oanh	Đaminh	THỨ NĂM - NGÀY 26 THÁNG 6, 2025	
Ba Huong	Đaminh, Maria	Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria
Do Loan	Đaminh, Têrêsa	gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
Ca đoàn Thánh LINH	Đức Ông Giacôbê, Maria	THỨ SÁU - NGÀY 27 THÁNG 6, 2025	
Trần Thị Ánh Ngọc	Giuse, Têrêsa	Tâm Loan	2 LH Giuse
		Nguyen Kim Quý	Antôn, Maria

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn

LH Đôminicô và Maria